

MULTILINGUAL ASTRONAUTICAL TERMINOLOGY SYMPOSIUM (E8)
MULTILINGUAL ASTRONAUTICAL TERMINOLOGY (1)

Author: Dr. Tetsuo Yoshimitsu
ISAS/JAXA, Japan, kikko@nnl.isas.jaxa.jp

Prof. Keiken Ninomiya
Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA), Japan, keiken.n_neuneuf@ab.auone-net.jp
Prof. Yasunori Matogawa
Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA), Japan, matogawa.yasunori@jaxa.jp

COMPUTER-BASED PUBLICATION OF MULTILINGUAL SPACE DICTIONARY

Abstract

The IAA (International Academy of Astronautics) Study Group on Multilingual Space Terminology has been conducting a continuous work on a multilingual dictionary of space-related terms since 1990s. In 1996, the first version of the lexicon with corresponding 2,614 terms from 16 languages was published.

In 2010, celebrating the 50th anniversary of IAA, the authors issued the printed books of the English-Japanese, Japanese-English bilingual lexicon. The process was fully dependent on the computer program of accessing to the IAA space-term database except the proof-reading.

In this paper, the authors present the technical matters on our domestic experience on bookbinding of bilingual lexicon and the general requirements for another languages to make the same process.